

» EN MANCHETTES

- 3 Investissement de 1,6 M \$ dans 8 parcs de l'arrondissement
Une nouvelle pataugeoire et un chalet rénové au parc Turin
Les réfections routières vont bon train dans VSP
- 5 Dorénavant, c'est 40 km/h dans les rues résidentielles
- 6 À votre service
- 9 Vie active
- 12 Les bibliothèques
- 14 Vie culturelle

Répertoire
des activités
de sports et
de loisirs
à l'intérieur

100 ans



Tourné vers vous



Le tournesol

Le tournesol, bulletin de l'ARRONDISSEMENT DE VILLERAY-SAINTE-MICHEL-PARC-EXTENSION

Août 2010 — Volume 3, numéro 2



Revitalisation Un nouveau visage pour la rue Jarry Est

Le secteur Est de la rue Jarry connaîtra une profonde transformation au cours des prochaines années. Dans le but d'amorcer une véritable revitalisation de cette artère, le conseil d'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension a octroyé, lors de sa séance du 1^{er} juin dernier, un contrat de 108 253 \$ à la firme AECOM pour l'élaboration d'une étude de planification détaillée. Le consultant travaillera d'ailleurs en étroite collaboration avec les professionnels de divers services à la Ville ainsi qu'avec les partenaires du milieu que sont les commerçants, les industriels et les organismes communautaires.

Une stratégie de développement économique

La première étape de cette démarche consistera à mener une étude sur la stratégie de développement économique du secteur. On dressera d'abord un portrait socio-économique de la population résidant dans la zone de la rue Jarry Est, puis on dénombrera les entreprises actives dans le milieu. Il faudra aussi cerner les besoins des résidents ainsi que les opportunités d'affaires en vue. En plus de jauger le potentiel financier, la firme évaluera les fuites commerciales potentielles et établira des comparaisons avec des projets semblables

afin d'établir une stratégie de développement pour l'artère.

Urbanisme en tête

On abordera ensuite les thèmes de l'urbanisme, du design urbain et de l'architecture. Les experts produiront des analyses qui permettront d'encadrer le redéveloppement immobilier.

Réaménagement du domaine public

Le troisième volet visera le réaménagement du domaine public où une recension des composantes actuelles devra être effectuée. On compte également proposer des scénarios de réorganisation respectant l'ensemble des objectifs sectoriels, les orientations des documents de planification et d'encadrement adoptés par la Ville. Une évaluation du coût de mise en œuvre de ces plans d'action devra suivre ces propositions.

La totalité des études devra être réalisée d'ici la fin décembre 2010.

Au cours de la dernière étape, on produira un plan particulier d'urbanisme où seront intégrées les recommandations résultant des analyses et des discussions précédentes. <<



Le consultant travaillera en étroite collaboration avec les professionnels de divers services à la Ville ainsi qu'avec les partenaires du milieu que sont les commerçants, les industriels et les organismes communautaires.

An English translation of this newsletter is available at municipal facilities in Parc-Extension and at the Accès Montréal office situated at 405, avenue Ogilvy.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal 

Bienvenue à nos arrivants!

Je désire souhaiter la bienvenue à nos nouveaux résidents et résidentes. Découvrez toute la richesse, la diversité et le dynamisme culturel, communautaire et commercial de notre bel arrondissement, et profitez des activités offertes dans nos arénas, bibliothèques, centres sportifs et salles de diffusion.

Des investissements pour le mieux-être de nos citoyens

Nos parcs et espaces verts constituent des milieux de vie grandement appréciés par nos familles; d'où l'importance d'offrir des aires de jeux et de détente de qualité. Aussi, plusieurs projets d'aménagement importants seront entrepris dans nos parcs grâce à un

investissement de 1,6 M \$, dont 1,1 M \$ provenant de la ville centre et 470 000 \$ de l'arrondissement.

Les parcs George-Vernot, Villeray, Howard, Sinclair-Laird, Barclay, Saint-Damase, François-Perrault et René-Goupil profiteront d'investissements majeurs, soit pour la mise en place d'aires de détente, de jeu ou pour l'installation de scènes permanentes, permettant la tenue d'événements culturels.

De plus, des demandes ont été adressées aux différents paliers de gouvernements pour un nouveau terrain de soccer synthétique au parc Villeray.

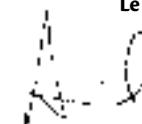
Parc-Extension célèbre ses 100 ans d'Histoire

Le 3 juillet dernier s'est fait le lancement du centenaire du quartier de Parc-Extension. Depuis 1910, Parc-Extension a beaucoup changé, mais la volonté des diverses communautés de ce quartier d'en faire un lieu d'accueil dynamique où il fait bon vivre est demeurée immuable!

Le Centre d'histoire de Montréal sollicitera la participation des citoyens de Parc-Extension pour réaliser une exposition basée sur la mémoire des habitants du quartier, au printemps 2011. À tous les citoyens de Parc-Extension joyeux centenaire!



Le maire d'arrondissement



Anie Samson

514 872-8173

asamson@ville.montreal.qc.ca

Bonne lecture!

Parc-Extension Bienvenue à Parc-Extension

Je souhaite la bienvenue dans le quartier de Parc-Extension à tous les nouveaux arrivants. Vous demeurez maintenant dans l'un des quartiers les plus dynamiques de Montréal.

Parc-Extension est un exemple d'harmonie entre des cultures aussi riches que diverses. Une petite promenade dans nos rues vous fera vite apprécier cette diversité qui se traduit en une variété de commerces, de boutiques et de restaurants qui vous transporteront aux quatre coins du monde.

Mais Parc-Extension est aussi un quartier où il fait bon vivre. Des parcs attrayants et fonctionnels accueillent tant les jeux des enfants que les conversations des aînés. Depuis quelques années, l'arrondissement a fait des efforts considérables afin de verdifier notre quartier et d'en assurer la propreté et la sécurité. Vous verrez dans nos rues des fleurs et des arbres et vous croiserez probablement un de nos vaillants employés qui s'affaire à nettoyer les lieux publics.

Je vous invite à garder les alentours de vos résidences propres et attrayants, vous contribuerez ainsi à faire de Parc-Extension un des joyaux de la Ville de Montréal.

Mary Deros

Membre du comité exécutif et conseillère de la Ville de Montréal – District de Parc-Extension
mderos@ville.montreal.qc.ca
514 872-3103



Villeray Superbe été dans les parcs de Villeray!

Durant ce magnifique été, nous avons profité pleinement des différentes installations et activités offertes par l'arrondissement.

Avez-vous visité la nouvelle pataugeoire du parc Turin? Avec un investissement de plus d'un million de dollars, les familles de Villeray se sont dotées d'une pataugeoire écologique exceptionnelle, munie d'un système de filtration permettant d'économiser l'eau.

Comment trouvez-vous le nouveau centre sportif Jean-Rougeau? Les travaux de mise à niveau de ce complexe sportif sont maintenant terminés. Les citoyens de Villeray peuvent en ce moment même tirer parti de ce centre pour pratiquer le soccer, le basketball, le handball, le badminton, etc.

Les activités d'amélioration des parcs ne s'arrêteront jamais. Au cours des prochaines semaines, nous annoncerons d'autres projets de rénovation et de modernisation des installations sportives et socioculturelles du parc Villeray.

Avez-vous des suggestions pour que les parcs du quartier puissent combler toutes vos attentes? Communiquez avec moi pour me faire part de vos idées! Bonne rentrée à tous!

Elsie Lefebvre

Vice-présidente du Conseil de la Ville de Montréal
Conseillère de la Ville - District de Villeray
elsie.lefebvre@ville.montreal.qc.ca
514 872-0755



Saint-Michel Rénovation de nos infrastructures et de nos parcs

Durant les prochains mois, le quartier de Saint-Michel bénéficiera d'importants investissements afin d'améliorer la qualité de vie de nos citoyens.

La piscine intérieure du parc René-Goupil nécessitera une reconstruction complète. La réouverture est maintenant prévue pour l'automne 2011. De plus, l'éclairage du parc René-Goupil sera remplacé cet automne.

Au parc George-Vernot, la réfection du terrain de tennis a déjà débuté et sera terminée cet automne. On y rajoutera aussi deux terrains de basketball, une section pour les jeunes qui pratiquent le «skateboard» et des exercices pour nos aînés. Aussi, le mobilier urbain sera renouvelé.

En plus de la réparation de rues et de trottoirs, les travaux d'apaisement de la circulation s'amorceront cet automne. Ce projet fera en sorte que les alentours de toutes les écoles de notre arrondissement seront sécurisés dans les trois prochaines années. Dans le district de Saint-Michel, les travaux commenceront à l'école Saint-Grégoire-Le-Grand.

Bienvenue aux nouveaux arrivants!

Frantz Benjamin

Conseiller associé aux communautés d'origines diverses
Conseiller de la Ville de Montréal
District de Saint-Michel
frantz.benjamin@ville.montreal.qc.ca
514 872-3103



François-Perrault Des parcs plus accessibles et sécuritaires

Depuis quelques années, des budgets considérables ont été alloués à la réfection de nos rues et trottoirs. En parcourant le district de François-Perrault, nous pouvons constater aujourd'hui les résultats positifs de cette démarche.

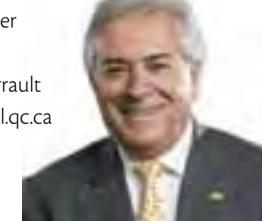
Cette année, nous entamons les travaux d'apaisement de la circulation autour des écoles, et je suis fier d'avoir été, avec mes collègues Frantz Benjamin et Mary Deros, l'un des instigateurs de ce projet qui verra toutes les écoles de notre arrondissement sécurisées dans les trois prochaines années.

La Ville de Montréal et l'arrondissement font des investissements majeurs dans nos parcs. Afin de protéger ces investissements et faire en sorte que les citoyennes et citoyens en profitent pleinement, mes collègues et moi voulons maintenant nous pencher sur la problématique de la gestion des chalets de parc, incluant l'accès, les horaires, les installations sanitaires et la sécurité. Nous vous informerons périodiquement de l'évolution de ce dossier.

Si vous êtes nouvellement arrivé dans notre district, je vous invite à prendre le temps de le découvrir afin de bénéficier du bien-être qui y règne!

Frank Venneri

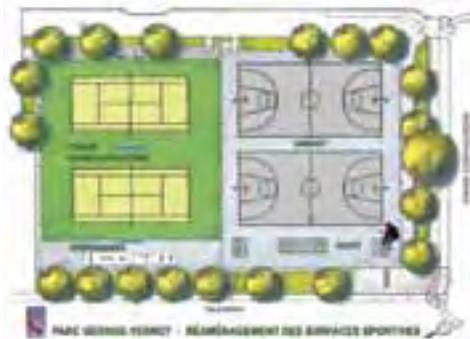
Membre du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal et conseiller de la Ville de Montréal
District de François-Perrault
fvenneri@ville.montreal.qc.ca
514 872-7763





La qualité de vie des familles passe aussi par l'aménagement des parcs

La Ville de Montréal et l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension investiront 1,6 M\$ dans des projets d'aménagement sur 8 parcs locaux. De cette somme, 1,1 M\$ proviennent de la ville centre et 470 000 \$ de l'arrondissement.



Le parc George-Vernot bénéficiera notamment du remplacement et de l'amélioration d'infrastructures sportives, ainsi que du remodelage des aires de détente et du rajout de mobilier, au coût de 436 000 \$.

D'autres travaux sont également prévus, tels que le réaménagement des espaces de jeu et de repos, l'ajout de mobilier et l'édification de scènes autorisant la tenue d'événements culturels, dans les parcs suivants: Howard, Saint-Damase, François-Perrault, René-Goupil, George-Vernot, ainsi que dans le parc-école Sinclair-Laird.

Mentionnons que les sommes allouées pour ces travaux proviennent du nouveau Programme d'amélioration des aménagements de parcs (PAAP), de la Direction des grands parcs et du verdissement.

Dans le cadre de ce programme échelonné sur 3 ans, la Ville injectera 21 M\$ annuellement pour l'aménagement et l'embellissement des parcs. Une enveloppe de 12 M\$ sera investie dans les parcs locaux, alors que 7 M\$ seront destinés aux grands parcs et 2 M\$ à des projets spéciaux. «

Un investissement de 1,3 million de dollars

Une nouvelle pataugeoire et un chalet rénové au parc Turin

Les tout-petits du quartier de Villeray pourront s'en donner à cœur joie durant la saison estivale dans la nouvelle pataugeoire au chalet du parc Turin dont les travaux de rénovation sont maintenant complétés. La fin des travaux a été marquée, le 23 juin dernier, par une courte cérémonie au cours de laquelle une vingtaine d'enfants du centre de la petite enfance *Au petit talon* ont fait leurs premiers sauts dans la pataugeoire en présence du maire de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension et de la conseillère du district de Villeray.

Ce projet, réalisé au coût de 1,317 500\$, a permis de démolir l'installation aquatique existante pour construire une nouvelle pataugeoire de forme circulaire avec un accès plage, d'intégrer un jeu d'eau, de procéder à la mise aux normes de la pataugeoire par l'ajout d'un système de filtration à renouvellement d'eau ainsi que d'aménager dans le chalet du parc deux nouveaux vestiaires familiaux, un bureau des sauveteurs au rez-de-chaussée, une salle électrique et une salle mécanique au sous-sol. Une douche extérieure a été installée de même que des bancs et des bacs à fleurs sur le pourtour de l'installation aquatique.

Ce site de baignade pour les petits est désormais accessible universellement.

Cet important investissement illustre la volonté des autorités de l'arrondissement de poursuivre leurs efforts financiers pour réaliser les priorités de leur politique familiale et d'investir là où les nombreuses familles résidentes en bénéficieront le plus.

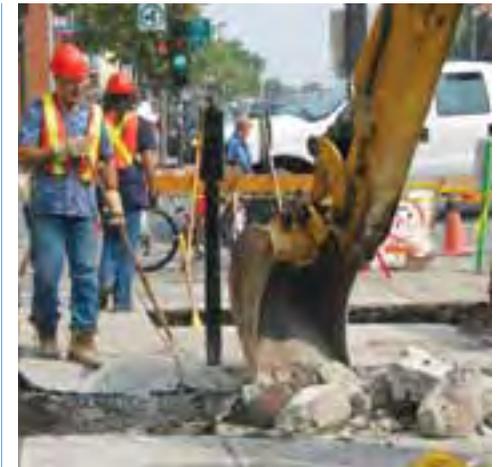
Les travaux ont été réalisés par la firme Norgéreq. L'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension a consenti plus d'un million de dollars à cette réalisation alors que la Ville de Montréal a fourni le reste de la somme. «



643 000 \$ pour la première phase de la réfection des rues et trottoirs

Le conseil d'arrondissement a approuvé des dépenses de 643 000\$ pour entreprendre la première phase des ouvrages sur son réseau routier. C'est ainsi que les équipes de la voirie s'affairent à des travaux de réfection de trottoirs, de planage et de revêtement de la chaussée dans les voies suivantes :

- Rue L.-O.-David, entre la rue Des Écores et l'avenue Louis-Hébert : 63 000 \$
- Rue L.-O.-David, entre l'avenue De Lorimier et l'avenue Des Érables : 49 000 \$
- Rue L.-O.-David, entre l'avenue Papineau et la rue Cartier : 48 000 \$



- Rue Everett, entre la 18^e Avenue et la 19^e Avenue : 67 000 \$
- Rue Jeanne-Mance, entre la rue Bellarmin et le boulevard Crémazie : 86 000 \$
- Rue Faillon Est, entre la rue Saint-Dominique et l'avenue Casgrain : 33 000 \$
- 10^e Avenue, entre le boulevard Robert et la rue Denis-Papin : 297 000 \$

Les citoyens sont conviés à faire preuve de prudence et à respecter la signalisation routière dans les secteurs en restauration. «

Montréal
en action

ville.montreal.qc.ca/chantiers
Info-travaux : 514 872-3777

Réaménagement de la 10^e Avenue (entre le boulevard Robert et la rue Denis-Papin)

Ici, l'arrondissement investit 297 000 \$

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal





Parc-Extension 100 ans d'histoire

C'est le 3 juillet dernier, au parc Athéna, dans une ambiance de fête et en présence d'une foule de plus de 300 personnes que l'arrondissement a participé au lancement officiel du centenaire du quartier de Parc-Extension. La fête s'est poursuivie en après-midi au parc Ogilvy-Outremont où de la musique et des activités étaient offertes ainsi qu'une exposition organisée par la Société d'histoire de Parc-Extension.

Dans le cadre du centenaire, le Centre d'histoire de Montréal sollicitera la participation des citoyens de Parc-Extension pour réaliser une exposition basée sur la mémoire des habitants du quartier.

Celle-ci sera présentée au printemps 2011. De plus, une murale commémorant le centenaire sera réalisée par MU au cours de l'année.

La signature du centenaire

Nous avons voulu souligner la grande diversité culturelle de Parc-Extension en utilisant le mot histoires au pluriel dans la signature du centenaire. Le quartier étant constitué d'une multitude d'histoires provenant de tous les coins du monde. Quant à la représentation de la gare Jean-Talon, bâtiment distinctif lié à l'histoire du quartier, elle a été retenue en raison de sa mission première qui invite aux voyages, à l'ouverture et aux rencontres.



Projet Jean-Roby

D'ici 2011, réalisation dans Parc-Extension de 112 unités d'hébergement en ressources intermédiaires (RI) et de 162 unités résidentielles pour personnes âgées

Le CSSS de la Montagne confie à la firme Développement Bonneville inc. le mandat de réaliser ce projet dans le quartier Parc-Extension. Cela se fera en trois phases :



La première phase (près de 17 millions \$) prévoit la construction d'un édifice de huit étages, au coin de la rue Jean-Roby et de l'avenue du Parc, incluant 112 unités d'hébergement en ressources intermédiaires (RI) pour les 65 ans et plus. D'inspiration contemporaine, les élévations du bâtiment seront principalement composées de briques d'argile rouge et de blocs de béton architectural.

Dans la deuxième phase (près de 17 millions \$), on construira un immeuble de 10 étages abritant une maison de retraite de 99 unités sur l'avenue du Parc.

Au cours de la troisième phase (près de 13 millions \$), il y aura érection d'une tour de 10 étages comprenant 63 unités résidentielles pour les personnes âgées, cette fois sur la rue Jeanne-Mance.

Théâtre Les Deux Mondes Un investissement de près de 3,1 millions \$



Le Théâtre Les Deux Mondes a reçu une subvention d'environ 3,1 millions \$ pour rénover et agrandir ses installations des 7285-7295, rue Chabot dans le quartier François-Perrault. Un projet à cet effet a été adressé récemment aux autorités de l'arrondissement.

Les travaux projetés consistent, dans un premier temps, à transformer la partie nord du bâtiment, qui abrite des loges, une salle de répétition, un

atelier de décor et une salle de rangement. La structure métamorphosée inclura deux étages et on y aménagera un sous-sol d'une superficie de 400 mètres carrés comprenant une pièce de répétition, une buanderie et un entrepôt.

Le rez-de-chaussée et le premier niveau de la nouvelle partie, où l'on compte aménager une place de spectacle d'une capacité de 65 personnes et trois salles de répétition, représenteront une surface de 1129 mètres carrés. L'édifice sera revêtu de maçonnerie rouge, comme celle qui existe déjà, et d'un parement métallique noir. Les façades latérales seront habillées de brique rouge.

Mentionnons qu'on se propose également d'agrandir la salle de spectacle existante en l'ouvrant sur deux niveaux. On aménagera de plus deux espaces de stationnement supplémentaires à l'arrière du bâtiment.

Cet important projet est rendu possible par l'obtention d'une subvention provenant des gouvernements fédéral et provincial pour soutenir des travaux d'amélioration et d'investissement dans le domaine de la culture.

Rue Villeray Construction d'un immeuble de 30 logements

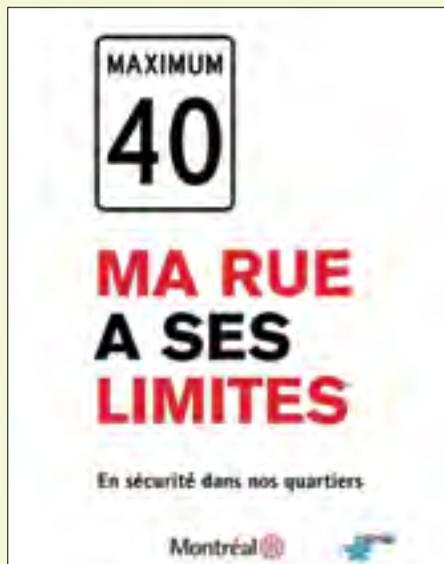
La firme Quorum Habitations inc. investira un montant de 3 215 750 \$ pour l'érection d'un immeuble résidentiel de trois étages abritant 30 logements au 1414, rue Villeray, anciennement occupé par une station-service désaffectée. On

aménagera également 15 places de stationnement au sous-sol de l'édifice qui couvrira une superficie de 760 mètres carrés.

L'entrepreneur créera un avant-corps sur la façade nord du complexe immobilier qui fera saillie de 1,5 mètre par rapport au plan de devanture. Aucun balcon ne sera agencé au rez-de-chaussée, en face de la rue Villeray. Seul un encorbellement de style « juliette » sera aménagé à cet endroit, ce qui permettra la réalisation d'aménagements paysagers devant l'édifice.



Depuis août, c'est 40 km/h dans les rues résidentielles. On roule maintenant « à pied levé »!



Sur recommandation du conseil, les nouveaux plafonds de vitesse sont les suivants dans l'arrondissement :

- 50 km/h : s'applique toujours aux artères et dans les secteurs industriels
- 40 km/h : affecte les rues locales (parfois commerciales, mais principalement à vocation résidentielle)
- 30 km/h : subsiste dans les zones scolaires et dans les zones de parc.

Compte tenu de leur largeur et de leur débit important, la vitesse est maintenue à 50 km/h sur les voies suivantes :

- Rue Querbes
- Rue De Chateaubriand, de la rue Du Rosaire à la rue Jean-Talon
- Rue Saint-Hubert
- Rue Charland

En ce qui a trait à l'avenue Papineau, entre le boulevard Crémazie Est et la rue Charland, la vitesse est passée de 70 km/h à 60 km/h depuis le 2 août dernier.

Un nouveau système de signalisation a aussi été mis en place. Les résidents sont priés d'y être très attentifs. «



Plan de quartier vert de Parc-Extension

L'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension, Vrac Environnement et le Centre d'écologie urbaine ont présenté, le 3 mai dernier, le Plan de quartier vert de Parc-Extension qui compte pas moins d'une centaine de pistes de réflexion pour améliorer encore davantage la qualité de vie des résidents de ce quartier.

Parmi les objectifs du document, figure le réaménagement de l'espace public pour favoriser le confort et la sécurité des piétons, plutôt que d'avantager la circulation automobile. On entend ainsi mettre l'accent sur les déplacements à pied, en vélo et sur le transport en commun. Dans la même veine, l'arrondissement s'affaire à l'apaisement du trafic routier aux abords des écoles, sur la base d'un calendrier triennal.

Le verdissement du quartier est également partie prenante du plan. On veut y créer de nouvelles ruelles vertes (il en existe déjà une) en faisant appel à la contribution des résidents riverains pour la plantation d'arbres et arbustes.

Ce projet-pilote, qui a été conçu en tenant compte des propositions des citoyens de Parc-Extension, est en nomination au Prix d'excellence du réseau québécois de Villes et Villages en Santé. «



Le comité d'environnement L'arrondissement visite rues et ruelles pour sensibiliser les citoyens aux dépôts illégaux d'ordures de tous genres

Les membres du comité de l'environnement, élus, directeurs et représentants des éco-quartiers locaux, ont visité des secteurs problématiques en ce qui a trait aux dépôts illégaux d'ordures provenant des résidences ou d'établissements commerciaux.



Des inspecteurs de l'arrondissement et des cols bleus se sont livrés, sous le regard étonné de plusieurs citoyens, à un examen approfondi des sacs à rebuts trouvés sur les lieux, dans l'espoir de retracer l'identité des fautifs qui les avaient abandonnés là, en dépit du *Règlement sur la propreté et le civisme de l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension*. Ils ont identifié sept propriétés d'où venaient les déchets et des actions concrètes ont été entreprises. Les propriétaires ont été rencontrés, trois avis d'infraction et un avis de poursuite ont notamment été envoyés aux contrevenants. Rappelons que lorsque des contrevenants à la réglementation de la propreté de l'arrondissement sont formellement identifiés, ils s'exposent au paiement d'amendes sévères.

Ainsi, tout au long de l'année, les inspecteurs de l'arrondissement font respecter à la lettre



le règlement actuel en parcourant les rues et ruelles à la recherche des dépôts sauvages, afin qu'aucun résident ne soit pénalisé par la négligence de ses voisins.

Cette opération du comité d'environnement vise, en même temps, à faire appel à une participation accrue des citoyens en ce qui a trait au respect de la propreté. «

La maison d'Haïti Accueil des nouveaux arrivants



Le séisme qui a dévasté Haïti en janvier dernier a ébranlé non seulement les Haïtiens vivant ici mais le monde entier. La Ville de Montréal a participé activement aux mesures annoncées par la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles. La Ville souhaite également contribuer à la mise en place d'un nouveau cadre afin de favoriser une intégration optimale des nouveaux arrivants en prenant compte de leurs besoins en termes de logement, d'éducation, de santé, de transport, de travail et d'apprentissage du français à travers des services comme ceux des sports, des loisirs, de l'accessibilité tant à la culture qu'au réseau de ses bibliothèques.

Aussi a-t-il été convenu d'instaurer un projet-pilote qui permettra la création d'un réseau d'agents de liaison interculturelle (ALI). C'est ainsi que deux agents, issus de la communauté haïtienne ou la connaissant très bien, seront embauchés. Une fois formés, ils serviront à aider les gens qui viennent d'arriver à Montréal à bien y prendre racine.

Pour relever le défi de ce projet-pilote, l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension a choisi la Maison d'Haïti qui existe depuis déjà 38 ans, avec le mandat d'améliorer la qualité de vie des Québécois d'origine haïtienne. Accrédité par les autorités, l'organisme est devenu depuis le récent tremblement de terre un centre d'aide pour les membres en détresse de la communauté haïtienne. «

SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

C'est à l'occasion des séances du conseil que sont prises les décisions importantes de votre arrondissement. Les séances ordinaires du conseil ont lieu, en général, tous les premiers mardis de chaque mois à la mairie d'arrondissement.

Les citoyens qui le souhaitent peuvent prendre la parole lors des assemblées en s'inscrivant au registre de la période de questions avant le début de la séance. Une preuve de résidence est requise lors de cette inscription.



Horaire des prochaines séances ordinaires du conseil d'arrondissement

| Date | Heure | Salle du conseil de la mairie d'arrondissement |
|------------------------|-------|--|
| Mardi 7 septembre 2010 | 19 h | 405, avenue Ogilvy, bureau 201 |
| Mardi 5 octobre 2010 | 19 h | 405, avenue Ogilvy, bureau 201 |
| Mardi 2 novembre 2010 | 19 h | 405, avenue Ogilvy, bureau 201 |
| Mardi 7 décembre 2010 | 19 h | 405, avenue Ogilvy, bureau 201 |

Mairie d'arrondissement 
405, avenue Ogilvy (angle Hutchison)

 Parc
Stationnement disponible

Jours fériés

Qui est ouvert? Qui est fermé?

Durant les journées fériées des lundis 6 septembre et 11 octobre, certaines installations de l'arrondissement demeureront ouvertes, mais plusieurs seront fermées. La collecte des ordures ménagères et la collecte sélective auront lieu selon l'horaire habituel.

Fermé

- Bureaux administratifs et politiques de l'arrondissement
- Bureaux Accès Montréal
- Bibliothèques et maison de la culture
- Piscines intérieures
- Centre Jean-Rougeau
- Arénas Howie-Morenz et de Saint-Michel

Ouvert

- Écocentre



Feuilles mortes

Combien de sacs cette année?

Les résidus verts et les feuilles mortes ne sont pas des déchets. La Ville de Montréal les ramasse séparément et les envoie au compostage. C'est ainsi que les Montréalais ont ensuite accès à du compost gratuit.

La collecte des résidus verts a lieu tous les mercredis, depuis le 28 avril et se termine le 13 octobre.

Les prochaines collectes de feuilles mortes dans l'arrondissement auront lieu les mercredis 20 et 27 octobre, ainsi que les mercredis 3 et 10 novembre.

Déposez vos sacs entre 20h la veille de la collecte et 7h le jour de la collecte. Mais attention: n'y mettez aucun autre résidu. Que des feuilles mortes!

Une vignette pour garer votre voiture en toute quiétude

Les stationnements de votre rue sont toujours occupés et il vous est souvent impossible de vous y garer? Vérifiez si votre domicile est situé dans une zone de stationnement sur rue réservé aux résidents: si tel est le cas, vous pouvez vous procurer une vignette de stationnement. Ainsi, pour 50\$ par année (100\$ pour un deuxième véhicule à la même adresse), vous n'aurez plus à chercher un emplacement durant des heures!

Pour vous munir d'une vignette, visitez le bureau Accès Montréal et ayez en main une preuve de possession de votre véhicule, le certificat d'immatriculation, une preuve d'assurance auto* et une preuve de résidence* (par exemple une facture d'Hydro-Québec ou de services téléphoniques).

*Ces documents doivent être au nom de la personne qui demande la vignette et qui est le conducteur principal du véhicule.

Renouvellement

Les résidents qui possèdent déjà une vignette devraient avoir reçu un avis de renouvellement de l'arrondissement. Le renouvellement peut s'effectuer par la poste: il faut simplement remplir le formulaire et y joindre une photocopie claire des documents décrits ci-dessus, le tout accompagné d'un chèque. Votre nouvelle vignette devra être installée avant le 1^{er} octobre. À partir de cette date, les véhicules arborant toujours leur ancienne vignette se trouveront en infraction.

Pour en savoir davantage, rendez-vous au bureau Accès Montréal ou composez le 311.



Bureau des permis et de l'inspection

Toute consultation est gratuite, que ce soit pour recevoir de l'information ou pour obtenir un permis.

Horaire du bureau

Du lundi au vendredi
8 h 30 – 12 h et 13 h – 17 h

Bureau des permis et de l'inspection

405, avenue Ogilvy
(angle rue Hutchison)
Bureau 111

 514 868-3509

Emplois

Vous souhaiteriez postuler un emploi à la Ville de Montréal? Consultez le site Web de la Ville ou arrêtez-vous au bureau Accès Montréal le plus près de chez vous pour voir à l'écran tous les postes disponibles ainsi que leurs descriptions.

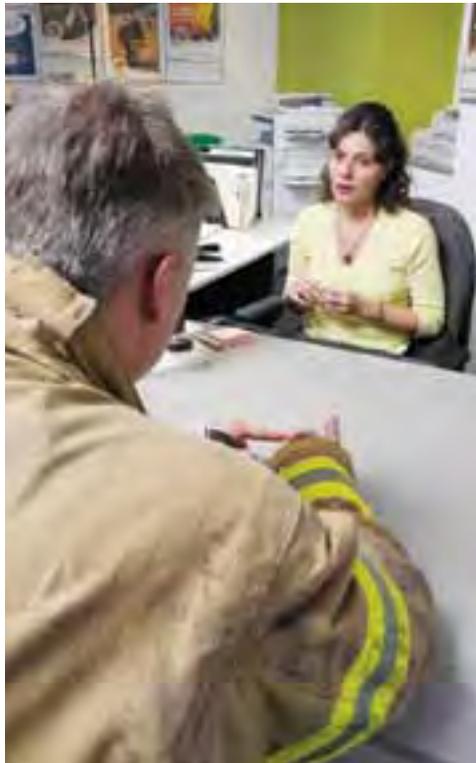
 www.ville.montreal.qc.ca/emploi



Urgences

Police, pompiers ou ambulance : 911

Pour joindre les policiers, les pompiers ou les ambulanciers, en cas d'urgence, n'oubliez pas de composer le 911.



Bureau Accès Montréal de Villeray–Saint-Michel– Parc-Extension

405, avenue Ogilvy
(angle Hutchison)



Horaires des bureaux

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h,
et le jeudi jusqu'à 19 h.



Permis ou pas permis

Patrimoine

Vous prévoyez changer l'apparence de la façade de votre bâtiment, soit les portes, fenêtres, galeries, revêtements... alors informez-vous comment effectuer vos rénovations, car certains bâtiments de l'arrondissement ont un intérêt patrimonial qu'il est important de conserver. De plus, vous pouvez, dans certains cas, bénéficier de subvention!

Appareil de climatisation et thermopompe

Vous prévoyez installer ou faire installer un appareil de climatisation ou une thermopompe pour vous rafraîchir ou vous chauffer. Informez-vous à quel endroit sur votre bâtiment ou sur votre terrain et à quelle distance de vos voisins cet équipement peut être installé.

De plus, afin de permettre le bon voisinage, sachez qu'il existe une réglementation sur le bruit pour ces appareils.

Antenne parabolique

Vous désirez installer une antenne parabolique accessoire à votre résidence? Cette installation nécessite l'émission d'un permis et cette antenne ne peut pas être installée n'importe où sur votre bâtiment.

Qu'est-ce qui vole au-dessus de mon carré de sable?

Des guêpes pas comme les autres...

Pendant les chaudes journées d'été, vous vous êtes peut-être inquiété de constater que des guêpes zigzaguent à la surface du sable? Certaines se posent pour creuser et disparaissent sous le sable en quelques instants. Ce sont des guêpes fouisseuses aussi appelées « guêpes de sable ».

Que font-elles dans le sable?

Bien qu'elles aiment se rassembler, les guêpes fouisseuses ne forment pas de colonie. Chaque femelle creuse un terrier, puis le remplit avec des insectes qu'elle chasse et paralyse avec son venin. La guêpe y pond un œuf et lorsque le terrier compte suffisamment de proies, elle le referme et en creuse un nouveau. Les larves se développeront en se nourrissant des insectes emmagasinés. Une fois bien nourries, elles construiront des cocons en sable pour s'y transformer. Elles passeront l'hiver de cette façon et émergeront adultes, à la manière des papillons.



Sont-elles dangereuses?

Bien qu'une piqûre ne soit pas impossible, tout nous indique que ces guêpes ne sont pas agressives et qu'elles cherchent à nous éviter, même quand nous les dérangeons. Aucun incident n'a encore été rapporté à leur sujet. Les spécialistes de la Ville de Montréal étudient ces insectes et cherchent les moyens pour qu'ils soient moins nombreux dans les aires de jeu.

Des insectes utiles...

Les guêpes fouisseuses sont utiles, car elles nous aident à éliminer des insectes indésirables comme des mouches et des punaises. On estime qu'une femelle en chasse près de 15 000 pour nourrir sa progéniture! De plus, ces guêpes pollinisent les fleurs des parcs et des jardins; elles sont des aides-jardinières à protéger.

Pour en savoir plus

ville.montreal.qc.ca/jardinernaturellement



Les cyclistes ont besoin de supports... à vélo!

Au Québec, 3,5 millions de cyclistes partagent la route avec 5 millions de conducteurs de véhicules. Dans les rues de Montréal, encore cette année, on estime à 245 000 le nombre de personnes qui prennent leur vélo à des fins utilitaires ou de loisirs.

À cette fin, l'arrondissement compte quelque 5 000 emplacements pour remiser les « bécans » durant les heures d'affaires, sans parler de la centaine de supports supplémentaires qu'on installe chaque année sur les trottoirs et dans les parcs.

Stationnement de Montréal entend de plus remplacer progressivement, dans VSP, les anciens parcomètres mécaniques par de nouvelles bornes de stationnement équipées d'un anneau permettant d'y fixer un vélo.

Les supports ont besoin de votre... support

Comme pour le stationnement des voitures, il y a des règles à suivre :

- Munissez-vous d'un cadenas en U et assurez-vous de bien attacher le cadre et la roue avant de votre vélo à un support.
- Ne laissez pas votre cadenas sur le support après utilisation.
- Ne laissez pas votre vélo durant une longue période attaché au support.
- Évitez d'attacher votre vélo à un arbre, cela risque de blesser inutilement et irrémédiablement l'arbre.
- L'automne venu, respectez l'annonce d'enlèvement des supports.

En hiver, ne laissez pas vos vélos attachés aux clôtures ou aux bornes de stationnement. Plusieurs vélos cadenasés en bordure de rue, à l'extérieur des clôtures des propriétés, sont endommagés lors des opérations de déneigement.

Ils représentent aussi un risque d'accident pour les passants et les préposés au déblayage des trottoirs. Nous vous demandons de les entreposer sur votre terrain ou balcon et non sur la voie publique.



Refoulement d'égout dû aux pluies intenses

Pose de clapets contre les refoulements d'égout et autres actions simples

Dans un contexte de changements climatiques, les pluies intenses sont de plus en plus fréquentes. Et cela peut occasionner un refoulement d'égout.

Afin d'en réduire le nombre, la Ville de Montréal et l'arrondissement de VSP déploient des efforts constants afin d'augmenter la capacité de rétention du réseau et d'améliorer l'état de leurs infrastructures.

Des actions simples pour l'intérieur

Maison unifamiliale avec toit en pente

Lors de pluies intenses, les appareils sanitaires placés sous le niveau de la rue doivent être protégés des risques de refoulement.

Si vous avez un mauvais branchement de gouttières, qui achemine l'eau du toit vers l'égout déjà surchargé par une pluie intense, vous augmentez vos risques d'avoir un refoulement.

Posez un clapet

Le clapet antiretour, de type *normalement ouvert* installé sur le collecteur principal, est un dispositif conçu pour empêcher les eaux d'égout de refouler dans votre domicile.

Tous types d'immeubles avec toit plat

Avec un toit plat, les appareils sanitaires placés sous le niveau de la rue doivent être protégés des risques de refoulement par un *clapet de type normalement fermé*. On peut le faire de deux façons, soit installer un seul clapet sur le branchement desservant tous les appareils OU installer un clapet sur chacun des appareils.

Voir Illustration 1

Les immeubles avec un toit plat n'ont pas de gouttières extérieures, mais des descentes pluviales. Ces dernières acheminent l'eau directement vers l'égout ce qui a pour effet de le surcharger et peut l'amener à refouler.

Posez un clapet

Le clapet antiretour de type *normalement fermé* est un dispositif conçu pour empêcher les eaux d'égout de refouler dans votre domicile. La porte ne s'ouvre que pour l'évacuation normale des eaux usées. En cas de refoulement, l'eau remonte en sens inverse et se trouve bloquée par la porte, ce qui l'empêche de remonter.

Voir Illustration 1

Dans le cas du drain de plancher

Le clapet à insertion : Si vous ne pouvez pas installer un clapet antiretour de type *normalement fermé*, il existe un clapet à insertion.

Illustration 1

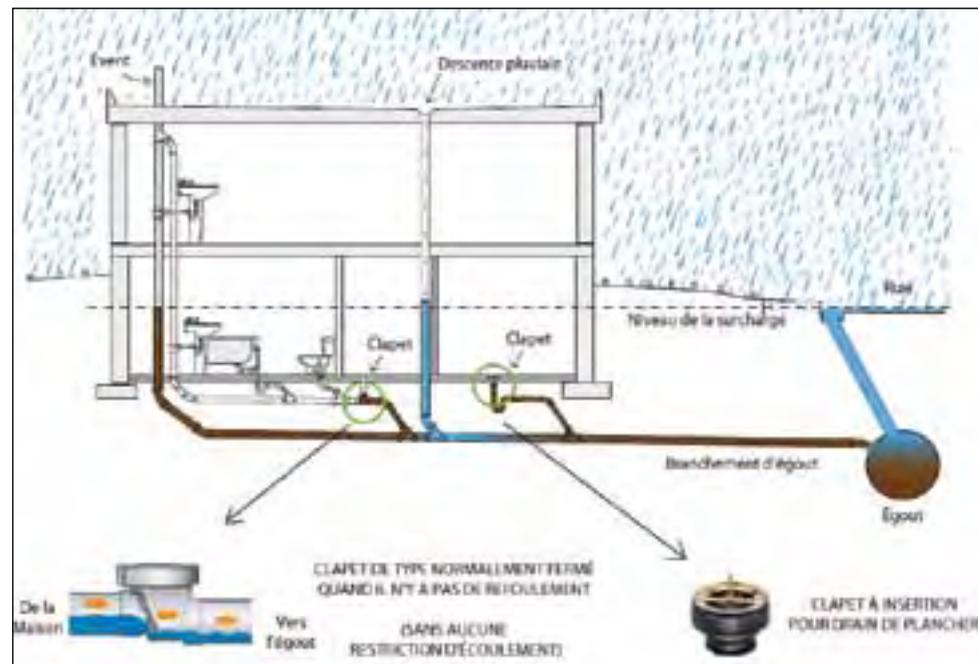
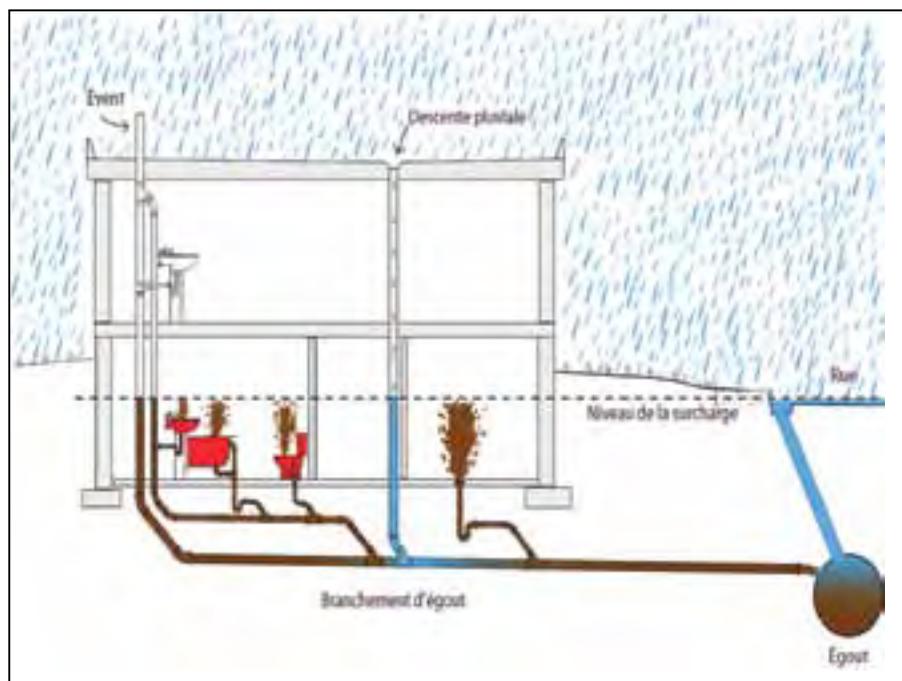


Illustration 2

Des actions simples pour l'extérieur

Solutions pour entrée de garage avec pente descendante vers la maison

- 1- Une surélévation entre la voie publique et votre entrée charretière
- 2- Un avaloir ou une fosse, de dimension suffisante, et en bon état de fonctionnement, situé en bas de la pente du garage
- 3- Un clapet antiretour de type normalement fermé, posé sur le drain de la fosse de retenue
- 4- Une fosse de retenue équipée d'une pompe de renvoi vers l'extérieur

Si vous avez un toit en pente,

Débranchez vos gouttières du réseau d'égout. Vous protégez les fondations de votre domicile. L'eau de pluie sera réacheminée pour préserver vos aménagements paysagers

Aménagez un jardin d'eau

Une fois vos gouttières débranchées, détournez l'eau de pluie venant du toit en installant un dispositif peu coûteux (langue de chat ou déversoir). Assurez-vous de l'amener à au moins 1,5 m (5 pi) des fondations. (Règlement 2008-47, sur l'assainissement des eaux CMM)

Liens utiles

Régie du bâtiment du Québec (RBQ)
rbq.gouv.qc.ca

Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec (CMMTQ)
cmmtq.org

ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal

Important

Puisque des conditions s'appliquent en vertu du Code de construction du Québec – chapitre III – Plomberie, il est alors fortement recommandé de consulter un entrepreneur en plomberie, membre de la CMMTQ. Votre clapet doit toujours être facilement accessible. On recommande de faire un entretien annuel pour assurer son bon fonctionnement.

Programmation des arénas

De septembre à mars, les deux arénas de l'arrondissement vous proposent des activités de hockey, de patinage de vitesse et artistique, de ballon sur glace et de ringuette. Ces initiatives sont rendues possibles grâce aux organismes partenaires et aux associations sportives de notre milieu. Afin de connaître l'ensemble de la programmation, consultez la section *Programmation des activités de sports et de loisirs*.

Sports de glace encadrés

Les clubs sportifs et les organismes locaux reconnus disposent de blocs d'heures quotidiens dans les arénas pour la pratique d'activités structurées avec les jeunes.

Réservation de glace

Les arénas disposent de plages horaires spécialement dédiées à la location. Profitez-en!

Tarif à l'heure (taxes incluses)

Du lundi au vendredi
Entre 8 h et 13 h : 60 \$
Entre 13 h et 17 h : 120 \$

Du lundi au vendredi
Entre 17 h et 24 h : 180 \$

Samedi et dimanche
Entre 8 h et 24 h : 180 \$

Du lundi au dimanche
Entre 24 h et 8 h : 160 \$

Aréna Howie-Morenz

8650, avenue Querbes
☎ 514 872-6672

Ouverture prévue:
novembre 2010

Horaire du patin libre

Lundi, mardi, jeudi et vendredi 17 h à 18 h
Mercredi 16 h 45 à 18 h
Samedi 20 h à 21 h 30
Dimanche 13 h à 14 h

En rénovation, fermé jusqu'au mois d'octobre 2010. Un investissement de 6,4 millions \$

Aréna de Saint-Michel

3440, rue Jarry Est
☎ 514 872-3491
Lundi et vendredi 16 h à 17 h
Samedi 13 h à 14 h 30
Dimanche 15 h 30 à 17 h

CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE
DES ACTIVITÉS

LOISIRS en ligne

ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne

La programmation complète des activités de sports et de loisirs facile à consulter

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Complexe sportif Claude-Robillard

Du sport à profusion!

Grâce à ses multiples plateaux sportifs, le complexe Claude-Robillard permet à tous de pratiquer une grande variété de sports, que ce soit le badminton, le jogging, la natation, la musculation, le patinage libre, le racquetball, le squash ou bien le tennis.

Différents organismes partenaires offrent également des cours qui ont lieu dans les différentes installations sportives du complexe. Que vous soyez de niveau débutant, intermédiaire ou compétitif, informez-vous pour connaître les activités et cours offerts.

Complexe sportif Claude-Robillard

1000, avenue Émile-Journault
Montréal (Québec) H2M 2E7
ville.montreal.qc.ca/cscr
☎ 514 872-6900



Sports et loisirs pour personnes handicapées

Les gens ayant une ou des déficiences, que ce soit physique, visuelle, auditive, intellectuelle ou psychique, peuvent profiter de loisirs sportifs, socioculturels et de plein air offerts grâce à la collaboration de plusieurs institutions. Pour une liste complète, communiquez avec les divers organismes ci-dessous ou avec **AlterGo**, le lieu de référence et d'information pour le loisir des personnes handicapées sur l'île de Montréal.



Association des Sports
pour Aveugles de Montréal : 514 252-3178
Association pour les jeunes handicapés
physiques Les Loisirs Soleil : 514 872-6522
Association québécoise de sports
pour paralytiques cérébraux : 514 252-3143
Centre des sourds de Montréal
Relais Bell : 1 800 855-0511
ou 514 383-0012 (ATS)

Centre d'intégration
à la vie active (CIVA) : 514 935-1109
La Joie des enfants (Montréal) : 514 270-0338
La Maison de Répit
La Ressource : 514 919-3552

AlterGo

514 933-2739, poste 216 (ATS)
info@altergo.net • www.altergo.net
Répertoire des activités de loisirs
pour personnes handicapées :
www.altergo.net/repervmp/indexrep.htm



Avez-vous déjà visité ou fréquenté le nouveau centre sportif Jean-Rougeau?

Le centre sportif Jean-Rougeau possède des équipements sportifs pour la pratique du soccer, basketball, handball, badminton, hockey cosom, volleyball ou d'activités physiques comme la marche ou le taïchi.

Il est possible de louer le centre pour la pratique de vos activités sportives ou événements. Pour plus d'information, contactez le responsable au ☎ 514 872-6689

Horaire pour la location de terrains de badminton:

mardi et jeudi 21 h à 23 h
15 \$ / heure

Horaire pour la location du gymnase:

lundi au vendredi de 8 h à 16 h
vendredi de 21 h à 23 h
samedi et dimanche de 16 h à 23 h
(selon la tarification en vigueur)

Il est maintenant possible de visualiser en ligne la disponibilité des plateaux en visitant le site **Loisirs en ligne**.
loisirsenligne.ville.montreal.qc.ca/ludikmtl

Tennis

Apportez vos raquettes!

Quelle chance avons nous dans l'arrondissement d'accueillir le Centre de tennis du parc Jarry!

Douze terrains intérieurs de haut calibre y sont accessibles en toute saison. Avec la carte Accès Montréal, la réservation est facile et les tarifs, avantageux. De plus, on y offre des cours pour tous les âges et tous les niveaux.

Centre de tennis du parc Jarry Stade Uniprix

285, rue Faillon Ouest
☎ 514 273-1234

ACTIVITÉS AQUATIQUES



Comme un poisson dans l'eau!

Les amateurs de baignade et autres plaisirs aquatiques peuvent profiter des six piscines intérieures de l'arrondissement. Les nageurs ont également accès à une grande variété d'activités aquatiques offertes par les organismes partenaires : des cours de sécurité aquatique, de l'entraînement, des compétitions, diverses disciplines sportives, etc. Pour connaître les heures réservées à la baignade libre et la liste complète des activités, consultez l'horaire d'automne dans la section Programmation des activités de sports et de loisirs.

Piscine George-Vernot



8475, 13^e Avenue
☎ 514 872-5605

Piscine John-F.-Kennedy



3030, rue Villeray Est
☎ 514 872-5608

Piscine Joseph-Charbonneau



8200, rue Rousselot
☎ 514 872-3261

Piscine Patro Le Prévost



7355, avenue Christophe-Colomb
☎ 514 273-8535

Piscine René-Goupil



Fermée pour réparations majeures
4250, rue du Parc-René-Goupil
☎ 514 872-5632

Fermé pour rénovation

Piscine et pataugeoire Saint-Roch



400, rue Ball
☎ 514 271-4086

Horaires

À l'occasion du temps des Fêtes, la programmation des piscines est modifiée. Communiquez avec la piscine de votre choix pour connaître l'horaire détaillé.



Accessibilité



Halte d'allaitement



Informations



On fait la fête?

Location d'une piscine

Il est possible de louer une piscine intérieure ou une pataugeoire.

Il est également possible de louer une salle adjacente à la piscine. Communiquez avec le personnel de l'installation aquatique de votre choix pour les tarifs en vigueur et les heures disponibles.

Frais

Piscines intérieures

80 \$/h, incluant 1 sauveteur (résident de Montréal)

160 \$/h, incluant 1 sauveteur (non-résident)

* Coûts additionnels pour tout personnel supplémentaire requis

Deviens sauveteur ou surveillant de pataugeoire!

Tu es âgé de 16 ans et plus, tu es responsable, autonome et vigilant? Tu as envie de travailler au bord d'une piscine ou d'une pataugeoire, la saison prochaine? Tu trouveras dans les piscines et pataugeoires de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension un travail qui te plaira, en plus d'une expérience enrichissante! Profite de l'hiver pour parfaire tes qualifications!

Qualifications requises

Sauveteur

- Croix de bronze ou Sauveteur national option piscine
- Certificat en premiers soins
- Certificat de réanimation cardio-respiratoire (R.C.R./DEA)
- Cinquième secondaire*



Surveillant de pataugeoire

- Certificat en premiers soins
- Certificat de réanimation cardio-respiratoire (R.C.R./DEA)
- Cinquième secondaire*

* Un candidat détenant une 4^e secondaire et ayant atteint l'âge de 16 ans avant la saison estivale pourra être considéré.

Une douche avant de sauter dans l'eau!

Dans ses piscines, l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension respecte rigoureusement les normes établies par le gouvernement du Québec en ce qui a trait à la qualité de l'eau de baignade. Contribuez-y vous aussi... en prenant une douche avant de vous lancer à l'eau!

Des conditions d'emploi avantageuses

- Taux horaire : surveillant-sauveteur, 11,01 \$ à 13,74 \$
- surveillant de pataugeoire, 9,89 \$ à 12,32 \$
- Possibilité d'heures garanties pour la saison estivale
- Accumulation d'une banque de congés de maladie et de vacances
- Congés fériés selon la Loi sur les normes du travail
- Augmentation d'échelons salariaux selon l'acquisition d'expérience
- La chance de travailler éventuellement dans les piscines intérieures durant l'hiver
- Avec l'expérience et les compétences appropriées, les sauveteurs et surveillants peuvent devenir :
 - chef d'équipe*
 - instructeur de natation grade II
 - entraîneur en milieu aquatique
 - moniteur aquatique

* Seulement pour surveillant de pataugeoire

☎ 311





Les jeux de la rue 2010 Une éclatante réussite!

C'est le 12 juin dernier au parc Jarry que se tenait les préliminaires des Jeux de la rue, événement dédié aux compétitions de sports de rue ralliant les jeunes de 12 à 24 ans de notre arrondissement. L'événement a remporté un grand succès auprès des jeunes, rassemblant 300 jeunes sportifs qui ont pu démontrer l'étendue de leurs talents à travers les épreuves de basketball, de hockey de rue, de soccer et de cricket. Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension sera fièrement représenté par les équipes gagnantes qui compétitionneront lors des finales inter-arrondissements prévues en août 2010. Au cours des préliminaires, les athlètes en herbes ont pu découvrir d'autres disciplines par le biais des démonstrations, soit le flag-football, le water-polo et l'ultimate frisbee. Le comité organisateur tient à remercier l'ensemble des partenaires, bénévoles et commanditaires ayant contribué à l'immense succès de cet événement rassembleur, sans oublier les participants qui ont insufflé dynamisme et plaisir à cette journée mémorable. À l'an prochain! «



Le retour de l'automne rime avec la rentrée des cours au TAZ!



À partir d'octobre, les cours de groupe en patin récréatif, patin acrobatique, skateboard et BMX reviennent en force. Les trois premiers samedis de chaque mois, venez apprendre une de ces disciplines avec des professeurs motivés à faire de vous, des experts.

Les trois niveaux d'apprentissage sont offerts: débutant, intermédiaire et avancé. Ces cours sont offerts aux enfants et les cours de patin récréatif sont aussi disponibles pour les adultes.

Quand? Les trois premiers samedis du mois, à partir d'octobre

Quelle heure? De 11 h à 12 h 30

Combien? C'est 55,00 \$ lorsque payé à l'avance et 60,00 \$ lorsque payé au premier cours

Où? Au 8931, avenue Papineau, Montréal

Comment m'inscrire? Par téléphone ☎ 514 284-0051 ou par courriel cours@tax.ca

Veuillez noter que les inscriptions se terminent une semaine avant le début des cours. «

Activités pour les ados Attention, ça bouge!

Passez vite le mot à vos ados et rendez-vous au local jeunesse le plus près de chez vous!

Basket, camping, improvisation, sorties vidéo, défilés de mode, expériences scientifiques, soirées dansantes, hockey cosom, cheerleading, sont quelques-unes des activités palpitantes offertes aux adolescents par le programme Jeunesse de l'arrondissement.

En effet, les jeunes de 12 à 17 ans bénéficient d'une foule de possibilités pour occuper leurs loisirs. Avec l'aide d'animateurs motivés, ils sélectionnent les activités qu'ils aiment le plus, contribuent à l'organisation et, surtout, ils en profitent! C'est l'idéal : les divertissements sont à leur image et répondent à leurs intérêts du moment. L'admission est gratuite et la période d'inscription est continue.

Centre communautaire Jeunesse Unie de Parc-Extension

La maison des jeunes de Parc-Extension
7060, avenue Bloomfield
☎ 514 872-9443

Loisirs communautaires Saint-Michel

Jeunesse LCSM
7110, 8^e Avenue
☎ 514 872-9257

Maison des jeunes par la Grand'Porte

J2000 René-Goupil
4121, 42^e Rue
☎ 514 872-9271

Maison des jeunes par la Grand'Porte

J2000 Le Relais
2901, rue de Louvain
☎ 514 868-3242

Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse

Station 13/17
7378, rue Lajeunesse, local 306
☎ 514 872-0295

Maison des jeunes par la Grand'Porte

Allée-Robert
8505, allée Robert, app. 6
☎ 514 727-2642



Accédez au service de
LOISIRS EN LIGNE

HORAIRES ET ACTIVITÉS
ville.montreal.qc.ca/vsp

ADULTES

CONFÉRENCES ET RENCONTRES

Samedi 25 septembre – 10 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Découvrir le livre électronique

Présentation de différents modèles de livres électroniques, par Patrick M. Lozeau. Activité offerte dans le cadre des *Journées de la culture*.

Judi 30 septembre 10 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

La mer récompense le fleuve

Rencontre avec Benoît Lacroix, père dominicain et humaniste accompli.



Crédit: Isabelle Clément

Samedi 2 octobre – 14 h 

Bibliothèque de Parc-Extension

Destination Parc-Extension

Conférence de Linda Aïnouche, auteure du livre *Le tour du monde à Montréal*. Activité offerte dans le cadre du centenaire de Parc-Extension.

Judi 7 octobre – 10 h 30 

Bibliothèque de Saint-Michel

Québec insolite

Conférence de Danielle Goyette, journaliste et auteure de la collection «Québec insolite», consacrée aux phénomènes étranges.

Judi 14 octobre – 10 h 30 

Bibliothèque de Parc-Extension

La route des monastères d'Europe

Conférence de Jacques Morin, grand explorateur de lieux de silence et de ressourcement.

Mercredi 20 octobre – 19 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Paternité et dérives

Rencontre avec Biz, auteur du récit *Dérives* et membre du groupe Loco Locass. Activité offerte dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques.



Crédit: Chafik

Judi 28 octobre – 10 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Le corps heureux

Conférence de Thérèse Cadrin Petit, auteure et spécialiste en gymnastique corrective et posturale.

Judi 4 novembre – 10 h 30 

Bibliothèque de Saint-Michel

Profession : écrivain

Rencontre avec Francine Allard, dont la récente série *La Couturière* connaît un accueil chaleureux.

Judi 11 novembre – 10 h 30 

Bibliothèque de Parc-Extension

Stimulez votre système immunitaire

Conférence de Denis Roy, coauteur du livre *Stimulez votre système immunitaire*.

Mercredi 17 novembre – 19 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Les rendez-vous littéraires

Rencontre avec la nouvelliste Suzanne Myre, qui a remporté un vif succès avec *Dans sa bulle*, son tout premier roman.



Crédit: Julie Durocher

Judi 25 novembre - 10 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Profession : écrivain

Rencontre avec Monique LaRue, écrivaine plusieurs fois primée, dont le plus récent roman s'intitule *L'œil de Marquise*.

Judi 2 décembre – 10 h 30 

Bibliothèque de Parc-Extension

Profession : écrivain

Rencontre avec Kim Thúy, dont le premier ouvrage a connu un succès instantané.



Crédit: Benoît Levas

Judi 9 décembre – 10 h 30 

Bibliothèque de Saint-Michel

Traverser l'épreuve

Conférence de Marie-Paul Ross, religieuse et sexologue bien connue, qui vient de publier un guide pour mieux affronter l'épreuve.



Crédit: Martine Doyon

Judi 16 décembre - 10 h 30 

Bibliothèque Le Prévost

Éloge de la joie de vivre

Conférence de Jocelyne Bélanger, psychologue et auteure, qui propose une approche toute simple du bonheur.

EXPOSITIONS

24 septembre au 10 octobre 

Bibliothèque de Parc-Extension

Petit déjeuner avec le monde

Photographies de l'artiste Camilo Gómez-Durán mettant en valeur la diversité culturelle de Parc-Extension. Exposition présentée par le programme *Hors les murs de la maison de la culture*, en collaboration avec LatinArte.

5 au 31 octobre 

Bibliothèque de Saint-Michel

2 au 28 novembre 

Bibliothèque de Parc-Extension

L'univers de Paul et autres petites choses

Dessins et objets illustrant le cheminement artistique et professionnel du bédéiste Michel Rabagliati.

6 au 30 novembre 

Bibliothèque de Saint-Michel

Les dix travaux d'Alice

Sélection de photographies de la Falla 2010, sur le thème de la terre. En collaboration avec la TOHU.

INITIATION À INTERNET

Bibliothèque Le Prévost

Niveau 1 : Mardis 7 septembre, 5 octobre, 2 et 30 novembre, 10h à 11h30

Niveau 2 : Mardis 21 septembre, 19 octobre, 16 novembre et 7 décembre, 10h à 11h30

Information et inscription : 514 872-1523

Bibliothèque de Saint-Michel

Niveau 1 : Mercredis 6 octobre, 3 novembre, 1^{er} décembre, 18h30 à 20h
Vendredis 1^{er} octobre, 19 novembre, 3 décembre, 10h à 11h30

Niveau 2 : Mercredis 13 octobre, 10 novembre, 8 décembre, 18h30 à 20h

Vendredis 22 octobre, 26 novembre, 10 décembre, 10h à 11h30

Information et inscription : 514 872-3899

Bibliothèque de Parc-Extension

Niveau 1 : Lundis 4 octobre, 1^{er} novembre, 29 novembre, 10h à 11h30

Niveau 2 : Lundis 13 septembre, 18 octobre, 15 novembre, 13 décembre, 10h à 11h30

Information et inscription : 514 872-6071

CLUB DE LECTURE

Vous aimez lire et échanger avec d'autres lecteurs? Inscrivez-vous à l'un de nos clubs de lecture. À la bibliothèque Le Prévost, les rencontres mensuelles seront animées cette année par Marie Hébert. Elles auront lieu le jeudi, de 19h à 21h, de septembre à mai. Information et inscription : 514 872-1524. Le club de lecture de la bibliothèque de Saint-Michel sera également de retour cet automne, composez le 514 872-6577 pour obtenir plus d'information et pour vous inscrire. «

Nouveaux arrivants

VIVRE EN FRANÇAIS Des ateliers de conversation libre ont lieu à la bibliothèque de Parc-Extension tous les mercredis, de 15h30 à 17h. De nouvelles personnes peuvent se joindre au groupe en tout temps. Les participants sont libres d'assister ou non à chaque rencontre, et ce, sans inscription. Voilà une occasion d'échanger en français en toute simplicité.

VIVRE AU QUÉBEC La bibliothèque de Parc-Extension proposera dès cet automne des conférences destinées aux nouveaux arrivants. Les participants pourront découvrir des moyens concrets de mieux s'adapter à la vie d'ici. Ces rencontres seront animées par des Québécois d'origine étrangère ayant été confrontés aux mêmes difficultés et réalités que les nouveaux arrivants.

Informez-vous auprès du personnel pour en savoir plus sur ces activités gratuites, offertes à quelques pas de chez vous!

Pour assister aux activités offertes gratuitement dans les bibliothèques de l'arrondissement, vous devez vous procurer un laissez-passer ou vous inscrire. Les laissez-passer sont disponibles dans les trois bibliothèques, 14 jours avant chaque conférence ou rencontre. Dans le cas d'un atelier, on peut s'inscrire en téléphonant à la bibliothèque qui présente l'activité.

Légende

 Laissez-passer requis

 Inscription requise

 Entrée libre

* Activité présentée par le comité culturel *Un Temps pour l'art*, pour les gens de 50 ans et plus.



JEUNES

Toutes les activités d'animation sont gratuites, mais il est nécessaire de **réserver un place**. Passez un coup de fil ou informez-vous auprès du personnel lors de votre prochaine visite pour connaître les périodes d'inscription.



ACTIVITÉS THÉMATIQUES

Samedi 25 septembre – 14 h

Bibliothèque de Parc-Extension
Rythmes du monde

Exploration et expérimentation de divers instruments de percussion africains. Un atelier créé par Stève Viès, pour les 6 ans et plus. Activité offerte dans le cadre des *Journées de la culture*.

Dimanche 26 septembre – 13 h 30

Bibliothèque de Saint-Michel
À la découverte de l'origami

Activité d'initiation offerte par le club Origami-Montréal, pour les 5 ans et plus. Atelier offert en continu, jusqu'à 16 h 30. Activité offerte dans le cadre des *Journées de la culture*.

Bibliothèque Le Prévost

7355, avenue Christophe-Colomb

Jean-Talon

Adultes : 514 872-1523

Jeunes : 514 872-1526

Bibliothèque de Saint-Michel

7601, rue François-Perrault

Saint-Michel

Adultes : 514 872-3899

Jeunes : 514 872-4250

Bibliothèque de Parc-Extension

421, rue Saint-Roch

Parc

514 872-6071

Notez que les bibliothèques seront fermées le lundi 6 septembre, le lundi 11 octobre, ainsi que les 24, 25, 26 et 31 décembre 2010, tout comme les 1^{er} et 2 janvier 2011.

Samedi 16 octobre – 14 h

Bibliothèque de Saint-Michel
Ma première bande dessinée

Une méthode et des outils efficaces pour traduire en BD n'importe quelle histoire! Avec Michel Grant, pour les 10 ans et plus. Activité offerte dans le cadre de la *Semaine des bibliothèques publiques*.

Samedi 16 octobre – 14 h

Bibliothèque Le Prévost
Survolons les oiseaux de proie

Survol des différentes espèces et observation de deux spécimens vivants, pour les 8 ans et plus, par l'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie. Activité offerte dans le cadre de la *Semaine des bibliothèques publiques*.

Samedi 30 octobre – 14 h

Bibliothèque Le Prévost
La science s'amuse

En cette veille d'Halloween, un atelier *Les Débrouillards* où les jeunes de 7 ans et plus fabriquent une matière visqueuse et amusante.

Samedi 30 octobre – 14 h

Bibliothèque de Saint-Michel
Le roi lion

Pour l'Halloween, les 8 ans et plus sont invités à confectionner des masques d'animaux inspirés d'un conte traditionnel. Par Eurêka! Art et dialogue interculturel.

Samedi 30 octobre – 14 h

Bibliothèque de Parc-Extension
Crapauds, couleuvres et autres bestioles

Une activité d'Halloween animée par un éducateur-naturaliste pour découvrir (et toucher!) de drôles de bestioles. Pour les braves de 6 ans et plus.

Heures du conte**Bibliothèque de Parc-Extension**

Samedis 18 septembre, 2, 16, 30 octobre, 13, 27 novembre, 11 décembre – 11 h

Heure du conte des tout-petits

Des contes pour charmer les 2 à 5 ans, en compagnie de Rosette d'Aragon.

Bibliothèque de Saint-Michel

Judis 23 septembre, 14 et 28 octobre, 11 et 18 novembre, 2 décembre – 10 h

Petits contes du jeudi

Des histoires parfaites pour les 3 à 5 ans, racontées par Rosette d'Aragon.

Samedi 13 novembre – 14 h

Bibliothèque de Saint-Michel
Joue-moi un conte

Une activité interactive qui fait appel au conte pour apprivoiser la musique. Pour les 7 à 12 ans, par les Jeunesses musicales du Canada.

Samedi 20 novembre – 14 h

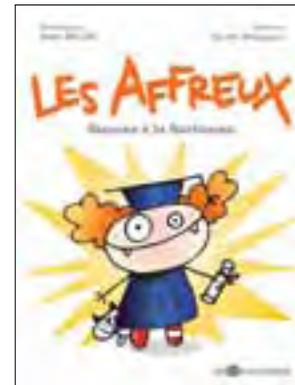
Bibliothèque Le Prévost
Vive les classiques!

Des contes classiques, revisités ou non, livrés avec fraîcheur par Caroline Barber pour un public de 5 ans et plus.

Samedi 20 novembre – 14 h

Bibliothèque de Parc-Extension
Trouve l'affreux en toi!

Julie Miville, illustratrice de la série *Les Affreux*, partage ses trucs pour réveiller l'imagination et dessiner des personnages. Pour les 9 ans et plus.



Samedi 27 novembre – 14 h

Bibliothèque de Saint-Michel
Fabrique un appui-livres

Guidé par l'artiste conteuse Lyse Trottier, chaque participant fabrique un appui-livres... irrésistible! Pour les 7 ans et plus.

Samedis 25 septembre, 23 octobre, 20 novembre, 4 décembre – 10 h 30

Contes du samedi et origami

Contes et bricolages destinés aux 4 à 8 ans, avec Rosette d'Aragon et Christèle Brien.

Bibliothèque Le Prévost

Dimanches 26 septembre, 24 octobre, 21 novembre, 12 décembre – 10 h 30

Heure du conte en pyjama

Des histoires racontées par Guylaine Landry, pour le bonheur des 2 à 4 ans.

Mardis 28 septembre, 12 et 26 octobre, 16 et 30 novembre, 14 décembre – 10 h 30

À petits pas contés

Contes, comptines et découvertes, pour les 6 mois à 2 ans, en compagnie de Caroline Saint-Bonnet.



Samedi 4 décembre – 14 h

Bibliothèque de Parc-Extension
Cadeau gourmand

Fabrication d'un mélange à biscuit et décoration d'un bocal prêt à offrir en cadeau, pour les 6 ans et plus, avec l'aide de Caméléon animation.

Samedi 11 décembre – 14 h

Bibliothèque Le Prévost
Cadeau gourmand

Voir description précédente.

Samedi 11 décembre – 14 h

Bibliothèque de Saint-Michel
La magie de Noël

Bricolages pour mains agiles, en compagnie de Gaétane Bourdages. Activité pour les 8 à 13 ans.

BIBLIOBUS

Le Bibliobus se déplace dans votre quartier toutes les semaines pour offrir bandes dessinées, romans, magazines et documentaires sur une foule de sujets aux 13 ans et moins. C'est un rendez-vous pour les jeunes.



Au coin des rues de Liège Est et Lajeunesse, le jeudi, de 14 h 15 à 18 h
2, 16 et 30 septembre
14 et 28 octobre
11 et 25 novembre
9 décembre (fermé le 23 décembre)

Au coin de la 12^e Avenue et de l'avenue Émile-Journault, le mercredi, de 15 h à 18 h
8 et 22 septembre
6 et 20 octobre
3 et 17 novembre
1^{er} et 15 décembre (fermé le 29 décembre)

CALENDRIER CULTUREL - AUTOMNE 2010

EXPOSITIONS

TERRITOIRES AUTONOMES

L'indépendance d'une culture

Salle de diffusion de Parc-Extension

Du mardi 31 août au dimanche

10 octobre 2010

La Dérive, 2007, Giorgia Volpe



Dans le cadre du festival Latin Arte, cette exposition souligne le 200^e anniversaire de l'indépendance de l'Amérique du sud. Des artistes d'origine latino-américaine habitant au Québec sont invités à nous présenter, par le biais de leurs œuvres, leur regard respectif sur la notion de territoire et d'autonomie. Claudia Bernal (Colombie), Giorgia Volpe (Brésil), Manuel Lau (Pérou), Carolina Hernández (Mexique), Rafael Sottolichio (Chili), Osvaldo Ramirez (El Salvador).

Cheminer dans l'herbe haute

François-Xavier Marange •

Rétrospective 2000-2010

Salle de diffusion de Parc-Extension

Du jeudi 2 décembre 2010 au

dimanche 9 janvier 2011

L'ombre clandestine, 2005



Les petits savoirs, 2009



Né en France en 1948, François-Xavier Marange vit et travaille à Montréal depuis 1982. Il a appris l'impression en taille-douce aux Ateliers Leblanc, Lacourière-Frélaut et Maeght à Paris. Il a travaillé avec les plus

grands artistes, dont Friedlander, Lam, Miró, Tapiès, Zao Wou-Ki et plusieurs autres. Il est l'un des membres fondateurs de l'Atelier Circulaire. Cette exposition nous propose un aperçu majeur de ses œuvres acryliques et techniques mixtes créés entre 2000 et 2010.

SPECTACLES

SEPTEMBRE 2010

Mercredi 23 septembre 20h

Bernard Adamus

Chanson

Vendredi 24 septembre 20h

Renéance

ALEXANDRA LANDÉ • Danse

Samedi 25 septembre 13h

Burletta

THÉÂTRE DE L'AUBERGINE • Théâtre

Dimanche 26 septembre 12h à 17h

Artistes à l'œuvre

Centre Jean-Marie-Gauvreau
rez-de-chaussée, 911, rue Jean-Talon Est

Dans le cadre des Journées de la culture 2010, le Conseil de développement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension (CDCVSP), en collaboration avec la maison de la culture de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, vous invite à rencontrer des artistes professionnels en arts visuels de l'arrondissement : Judith Bellavance, Élisabeth Dupond, Denise Faucher, François-Xavier Marange, Michel Martineau. De 12h à 17h, les artistes exposeront quelques œuvres de leur répertoire respectif et échangeront avec le public. Certains poursuivront la création d'une œuvre en direct. Une table ronde sur le processus de création en compagnie des artistes aura lieu à 15h.

Judi 30 septembre 13h 30

Chanter comme

à Petite-Vallée • Chanson

OCTOBRE 2010

Vendredi 1^{er} octobre 20h

Dans le ventre du Moulin

L'ONF À LA MAISON • Cinéma
documentaire

Samedi 2 octobre 20h

Les cordes célestes

QUATUOR CLAUDEL • Musique
de chambre



Judi 7 octobre 20h

Apadoorai • Musique du monde



Vendredi 8 octobre 20h

Wop-Pow-Wow • Musique



Judi 14 octobre 20h

Miguel Medina • Musique
flamenco

Vendredi 15 octobre 20h

La Vieille est morte!

NUITS D'ENCRE • Théâtre



La maison de la culture de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension présente ses activités dans deux salles de diffusion. L'entrée est libre pour toutes les activités et spectacles. Toutefois, des laissez-passer sont nécessaires pour assister aux représentations à l'auditorium Le Prévost

Salle de diffusion de
Parc-Extension

Complexe William-Hingston
421, rue Saint-Roch

Parc

Heures d'ouverture des expositions

Mercredi : 13 h à 20 h

Judi et vendredi : 13 h à 18 h

Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Entrée libre

Auditorium Le Prévost

7355, avenue Christophe-Colomb

Jean-Talon

Pour information

Tél. : 514 872-6131

Bureau administratif
de la maison de la culture

911, rue Jean-Talon Est, bureau 229

Samedi 16 octobre 13h30 à 15h30

Parc-Extension...
hier et aujourd'hui

AMARRAGE SANS FRONTIÈRES

Visite guidée, circuit à pied.

Dans le cadre du 100^e anniversaire du quartier Parc-Extension présentée dans le cadre du programme *Hors les murs* de la maison de la culture. Réservations obligatoires, à compter du 2 octobre, au 514 872-6131. Places limitées. Entrée libre.

Samedi 16 octobre 16h

Ensemble Anandaprasad

Musique traditionnelle

de l'Inde du Sud

Dimanche 17 octobre 14h

Cinéma Bollywood

LAGE RAHO MUNNA BHAI

En hindi avec sous-titres.

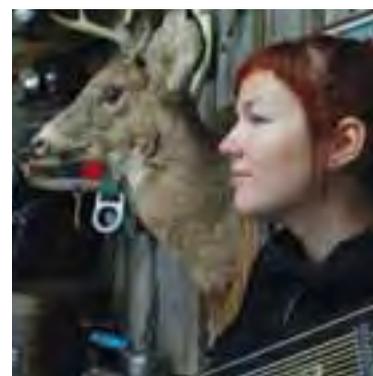
Mercredi 20 octobre 20h

Soirée Frimat

JUSTIN SAINT-PIERRE, CHANTAL

ARCHAMBAULT, MICHÈLE O.

Chanson



Judi 21 octobre 20h

Les Angles Morts

MAYDAY DANSE • Danse

Vendredi 22 octobre 20h

De Bach à Zappa

QUASAR QUATUOR DE SAXOPHONES

Musique

Samedi 23 octobre 16h

La dérive douce d'un
enfant de Petit-Goâve

DANY LAFERRIÈRE • Documentaire

Bistro TribuTerre, 2590, rue Jarry Est

Présenté dans le cadre du programme

Hors les murs de la maison de la culture.

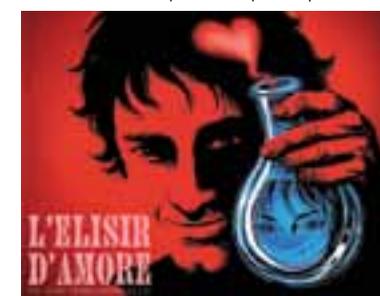
Judi 28 octobre 13h 30

L'Elisir d'amore

JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Opéra

Rencontre et répétition publique



Vendredi 29 octobre 20h

Vivre avec l'art...

un art de vivre

ANNE-MARIE TOUGAS

Cinéma documentaire

Samedi 30 octobre 20h  
Musica Nocturna,
La nuit sera longue
DANSE-CITÉ • Danse

Dimanche 31 octobre 14h 
Cinéma Bollywood
BHOOTHNATH
 En hindi avec sous-titres.

Dimanche 31 octobre 15h 
L'Elisir d'amore
JEUNESSES MUSICALES DU CANADA
 Opéra

NOVEMBRE 2010

Judi 4 novembre 20h 
Faune
JOCELYNE MONTPETIT DANSE
 Danse

Vendredi 5 novembre 20h 
Moran • Chanson



Samedi 6 novembre 16h 
Un coin du ciel
KARINA GOMA • Cinéma
 documentaire

Samedi 6 novembre 20h 
IMPACT précédé du prologue
 I13 (au carré)
MARC BOIVIN • Danse

Dimanche 7 novembre 15h 
Les larmes d'Orlande
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE
DE MONTRÉAL • Musique



Mercredi 10 novembre 20h 
Québec, je te mangerai
un jour!
MARCELLE DUBOIS • Docu-fiction
 théâtrale

Judi 11 novembre 20h 
Bolo Kan • Musique

Vendredi 12 novembre 20h 
Amériquoises
FESTIVAL INTERNATIONAL
DE LA LITTÉRATURE • Poésie



Samedi 13 novembre 15h 
Le grand méchant loup
DYNAMO THÉÂTRE • Théâtre pour
 enfants (6 à 12 ans)



Dimanche 14 novembre 14h 
Cinéma Bollywood
SINGH IS KING
 En hindi avec sous-titres.



Judi 18 novembre 20h 
Joséphina
COMPAGNIE CHALIWATÉ • Théâtre
 gestuel

Vendredi 19 novembre 20h 
Avoir 32 ans
L'ONF À LA MAISON
 Cinéma documentaire

Samedi 20 novembre 16h 
Soirée DocuMenteur
FESTIVAL DU DOCUMENTEUR
DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE •
 Documentaire - fiction

Samedi 20 novembre 20h 
S'embrasent
THÉÂTRE BLUFF • Théâtre

Dimanche 21 novembre 14h 
Quatuor Mains libres • Musique

Dimanche 21 novembre 15h 
Ensemble QAT • Musique



Mercredi 24 novembre 20h 
Pouliches / Carnaval
des animaux
MANON FAIT DE LA DANSE • Danse

Judi 25 novembre 13 h 30 
Mes Amours de personnages
ALBERT MILLAIRE • Théâtre

Judi 25 novembre 20h 
Magillah
MEROVITZ PROJECT • Musique
 klezmer

Vendredi 26 novembre 20h 
Jean-François Groulx trio
 Musique jazz

Samedi 27 novembre 20h 
Sisi
GIBSON MURIVA • Danse



DÉCEMBRE 2010

Samedi 4 décembre 20h 
La Virée dans Villaray
SPDTQ • Musique traditionnelle
 1^{re} partie : Duo Duval Boulanger
 2^e partie : De Temps Antan



Samedi 11 décembre 20h 
Maryse Letarte • Chanson

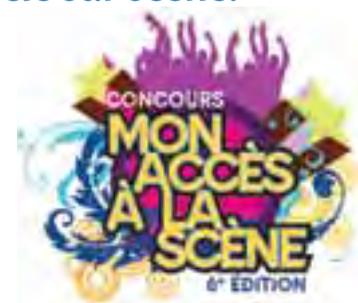


Judi 16 décembre 13 h 30 
Le récit de la Nativité
ENSEMBLE VIRIDITAS • Musique
 sacrée

Les artistes de la relève sont invités à présenter un spectacle sur scène.

C'est avec enthousiasme que les organisateurs du 6^e concours *Mon accès à la scène* unissaient leur voix, le 6 juillet dernier, pour inviter tous les artistes de la relève de l'arrondissement à participer au concours *Mon accès à la scène*. Les gagnants, en plus de bénéficier d'une formation en gestion et développement de carrière, se verront décerner des bourses totalisant 10000 \$.

Le maire Anie Samson a profité de l'occasion pour remercier les partenaires de la 6^e édition de ce concours: madame Sylvie François, directrice de l'Action culturelle du Cirque du Soleil; monsieur Raymond Legault, président de l'UDA et monsieur Damian Nisenson, coprésident de Diversité artistique Montréal.



Pour participer

Les candidats doivent remettre un dossier contenant une démo, un curriculum vitae artistique, le formulaire d'inscription et les pièces justificatives au 405 rue Ogilvy, bureau 200, Montréal (Québec) H3N 1M3. La date limite du concours est le vendredi 8 octobre 2010, à 17 h. Des renseignements complémentaires sont disponibles sur le site Internet ville.montreal.qc.ca/vsp.

HORS LES MURS

Surveillez la programmation Hors les murs!

Le programme *Hors les murs* de la maison de la culture fait se rencontrer, partout sur le territoire de l'arrondissement, des artistes, des œuvres et des citoyens. L'objectif de ce programme unique à Montréal est de rapprocher les gens et la culture sous toutes ses formes! Pour en connaître la programmation, qui évolue au gré des occasions, vous êtes invités à surveiller le site Web de l'arrondissement (ville.montreal.qc.ca/vsp) et à vous joindre à la page Facebook du programme *Hors les murs* de la maison de la culture de Villaray-Saint-Michel-Parc-Extension.

Comme une amie... ou presque! Le 311, c'est qui? Comment ça marche?

Peut-être avez-vous déjà conversé avec Catherine Therrien ou, encore, avec l'une de ses collègues. C'est fort possible, car Catherine et ses compagnes de travail ont... beaucoup d'amis et reçoivent, bon an, mal an, près de 40 000 appels téléphoniques. Leur métier, c'est d'abord de vous écouter, de vous parler et, surtout, de vous renseigner. Elles font partie de l'équipe des agents de communications sociales de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, responsables du service 311.

«C'est un travail difficile, mais combien valorisant. L'ingrédient de base de la recette, c'est l'empathie. Il faut savoir prêter une oreille attentive dans le but de cibler rapidement les besoins et orienter la conversation afin d'obtenir la satisfaction du client. En plus de messages de félicitations que nous recevons de temps à autre de la part des résidents, nous retrouvons deux types principaux de coups de fil : les demandes générales d'informations et les requêtes de citoyens», nous dit Catherine Therrien.

Les démarches de renseignements regroupent une foule de questions allant des activités socioculturelles, en passant par la taxation, les contraventions, les heures de collecte, les horaires de camps de jour, sans oublier les demandes d'informations sur les programmes de subventions «Accès à la propriété». Le propos y est amical et détendu et souvent, les interlocuteurs apportent d'autres sujets qu'ils n'avaient pas initialement prévus dans le cours de la conversation.

«Si un résident éprouve un problème, les agents de communication sociale sont la courroie de transmission entre le citoyen et les spécialistes qui vont régler la situation», ajoute Catherine. Que l'on pense à une chute de branche ou d'arbre, à la présence d'un animal mort, à de mauvaises odeurs émanant des égouts, les gens du 311, s'il y a urgence, passent alors tout de suite la main à



l'unité des interventions rapides qui est aussi en contact avec le SPVM, le SIM, Hydro-Québec et Gaz-Méto, 24 heures sur 24.

«J'adore ce travail, car il est bon de sentir qu'on fait une différence et qu'il est possible d'agir sur le quotidien des résidents», conclut Catherine Therrien.

Un problème? Une question? Un seul numéro!

Composez le 311, un agent vous répondra!
Du lundi au vendredi : de 8 h 30 à 20 h 30
Les fins de semaine et jours fériés de 9 h à 17 h.
Pour les urgences travaux publics cette ligne est accessible 24 h / 24. <<

Le tournesol est le bulletin de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Il est publié trois fois par année par la Division des relations avec les citoyens, des communications et du greffe.

Éditrice

M^e Danielle Lamarre Trignac

Responsable de la publication

Claude Raymond

Collaboration

Lucie Bernier, Lucie-Carmen Grégoire, Joan Lacasse, Nicole Moreau

Photographies

Michel Pinault

Révision linguistique

Marielle DeLorme

Design et production

jutrasdesign.com

Impression

Lithographie G. Monette

ISSN : 1916-7571

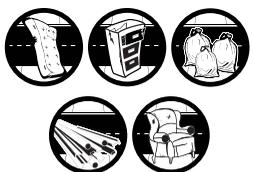
Août 2010

DÉCHETS, BACS VERTS, GROS OBJETS HORAIRES DES COLLECTES

LES DÉCHETS

La collecte de déchets sera désormais effectuée **uniquement de jour, à partir de 8 h le matin**, par des entreprises privées. Toutefois, les journées de collecte demeurent les mêmes. **Autre nouveauté** : seront maintenant considérés comme des déchets : les **matelas**, les **meubles** et **meubles rembourrés**, les **tapis** et les **débris de construction** pesant moins de 25 kg.

Dépôt des déchets :
Avant 8 h



LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES (VERRE, PAPIER, MÉTAL, PLASTIQUE)

Les bacs verts seront maintenant ramassés par nos employés et il ne sera plus nécessaire de trier les matières. La collecte se fera entre 7 h et 23 h. **Les résidents devront déposer leur bac sur le trottoir, entre 20 h la veille et 7 h le matin de la collecte.** Consultez la carte pour les détails.

| DISTRICT | JOURNÉE |
|-------------------|----------|
| Parc-Extension | Mercredi |
| Villeray | Mardi |
| François-Perrault | Jeudi |
| Saint-Michel | Lundi |

Dépôt du bac :
Entre 20 h, la veille et 7 h le jour de la collecte

Horaire de collecte :
De 7 h à 23 h



LA COLLECTE DES GROS OBJETS

Elle inclut uniquement les gros appareils électroménagers (réfrigérateur, cuisinière, machine à laver ou à sécher) et les pneus. Tout autre objet sera ramassé en même temps que les déchets. Les horaires demeurent inchangés sauf pour le district de **François-Perrault** où la collecte se fera le **mercredi**.

| DISTRICT | JOURNÉE |
|-------------------|----------|
| Parc-Extension | Jeudi |
| Villeray | Lundi |
| François-Perrault | Mercredi |
| Saint-Michel | Mardi |

Dépôt des encombrants :
Entre 20 h la veille, jusqu'à 7 h le jour de la collecte.

Horaire de collecte :
De 7 h à 16 h

